

Vinhlong 15.7.78.

To: Mrs. Thue-minh. The President
Families of Viet-Namense Political prisoners Association
P.O. Box: 5435

Arlington VA: 22205-0635

From: LÊ THỊ LÂN: 1920 - EV: 50.502 (16.9-83)

Address: 30 Đường 2 tháng 9

F1

Thị xã Vinhlong

Cần Long

Viet-Nam.

Single - Female - lost all my wealth. No job since 1975
I have worked as translator at PSB office in Vinhlong
City for 7 years (1966-1973) I have made contract with
the U.S. Government by Mrs. Charlie Smith, the first
advisor at this office, who hired me and also worked
before 6 months in Vinhlong Air base.

I am not only a U.S. Govt. employee (PSB) but also a
political prisoner for 8 months (9-2-1976-22-9-1976) in
a re-education camp in Cần Long province, because I
have worked for the representative U.S. Embassy (the U.S.
said so, they didn't know exactly).

You have helped a lot of families of Viet-Namense poli-
tical prisoners so far, please miss this, help me by asking for
me a LOI (EV: 50.502) from the ODP office in Bangkok Thailand

I need it to complete my File No. 205 in Hanoi Viet Nam
(16.8.86) before giving to the American commission for a
further interview? I have asked many times since 1974-85-
86... but no answer! I wonder why? Letters were lost?!
May I know is my name on the list of eligible persons
for refugee in the U.S.A.?

I have 3 conditions falling into one or 2 or 3 cases of the
ODP criteria: 1 - a U.S. Govt. employee (PSB).
2 - 7 years of work (at least 1 year)
3 - 8 months (political prisoner) re-educated.

"The American Advisors of PSP office are witnesses that I tell the truth.

Unfortunately all my personal papers were all burned in the events of 1975. It remains me a few of them.

I have sent copies of them to the ODP office in Bangkok.

Please Mr. Tho, I submit my case to:

Mr. Thomas P. Dabbleday Jr.

Chief of Southeast Asia Division
Office of Refugee Admission and Processing
Bureau for Refugee Programs.

I am a political prisoner myself, not a husband or a son, may I have a place in these Refugee Programs and be admitted to enter the U.S.A.

Thanks a lot in advance. Hoping for the best.

I wait for answers please.

1/11/76

Le Thi Giem

Here enclosed:

- 1 Release certificate.
- 1 Certificate of birth.
- 1 ID card.
- 1 Photographie.
- 1 Operating card (from Gregory H. Stevenson, PSP Advisor in 1968 to me).

ODP CHECK FORM

Date: 25.4.89

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520 , Telephone #(202) 663-1056

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: LÊ THỊ LIÊN u S. lungl.

Date of Birth: July 6 - 1920

Address in VN 30. Đường 2 tháng 9 F.1 Thị xã Vĩnh Long
Củ Long - Vietnam.

SPOUSE NAME: _____

NUMBER OF ACCOMPANYING RELATIVES: _____

Reeducation Time: _____ Years 8 Months _____ Days

IV # 50502

VEWL # LOI

on VN list 1/89

I-171 : _____ Yes: _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes : _____ No.

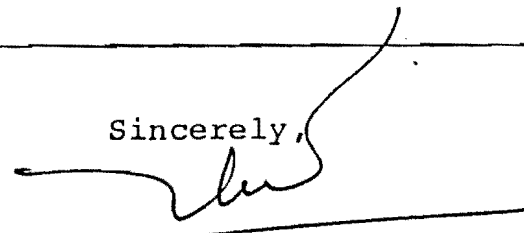
Special List # _____

Sponsor & Tel. #: _____

Remarks:

(From Mr. Sullivan)

Sincerely,



KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (0) - 560-0058 (H)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

DATE: _____

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Re: LE THI LIEN.

Date of Birth: 07-06-1920

IV # : 50502

VEWL # : YES

Dear Sir/Madam:

In reference to the above case we would like to request that your office please reissue a **Letter of Introduction (LOI)** because the applicant did not receive the original LOI forwarded by you. The LOI is required in order to make application with the Vietnamese authorities for an exit visa.

We would also like to request that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address shown above.

Thanking you in advance for your cooperation, consideration and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

(Mrs.) Khúc Minh Tho
President

Enclosures

NOTE: The applicant has been sponsored by _____
_____ as shown in the attachments.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số **330022508**

Họ tên **LÊ THỊ LIÊN**

Sinh ngày **06-07-1920**

Nguyên quán **Phường-I,**

Vĩnh-Long, Cửu-Long.

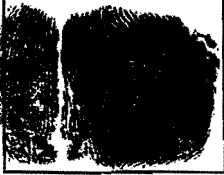
Nơi thường trú **đường 2-9,**

Vĩnh-Long, Cửu-Long.



Xuất thân
 Cao ủy hành chính
 Ngày 15.03.1984
 PHẠM VĂN
 Phó chủ tịch
 Ủy ban Nhân dân
 Tỉnh Bình Định



Dân tộc: Kinh		Tôn giáo: Không	
		NGŨN TRỎ TRÁI	
		DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH Sọc chấm cách 2cm trên sau mép phải.	
		NGŨN TRỎ PHẢI	
		Ngày 20 tháng 06 năm 1978 K. QUẢN LÝ T. CÔNG AN  Phó chủ tịch Ủy ban Nhân dân Tỉnh Bình Định	



21

TY CA Tỉnh Cửu Long
Số : 11 / T. TD

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT - NAM

QUYẾT - ĐỊNH TRẢ TỰ - DO

- Anh, chị . **LÊ THỊ LIÊN** sinh năm: 1920 .
- Hiện cư ngụ: tại: 30 đường phố Chánh Vũ Long
- Căn vào vụ: Tự nguyện xin vào làm tại đại chợ tại đại chợ Mỹ
- Bị cơ quan: Công an thị xã Vũ Long . mời và giữ lại vào: . .
ngày 9-2-76 huyện đến ty công an Cửu Long triệu tập xét hỏi .
- Qua thời gian điều tra , nghiên cứu, xác minh , xét thấy anh, chị
. . . **LÊ THỊ LIÊN** không còn có vấn đề gì liên quan
đến vụ việc đã nêu trên .

- Thi hành chánh sách 12 điểm của chánh phủ Cách mạng , nay
TY CÔNG AN NHÂN DÂN TỈNH CỬU LONG

QUYẾT - ĐỊNH :

- Trả tự do và phục hồi quyền công dân cho anh, chị
.**LÊ THỊ LIÊN**.

Khi về đến địa phương cần đến trình với UB.ND.CM và cơ quan công an tại nơi cư ngụ.

- Các cơ quan có liên quan trách nhiệm chiếu quyết định thi hành.

- Nơi gửi:

- CA huyện:)

- Trại tạm giam) Để thi hành

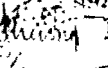
- Anh, chị:)

Ngày 22 tháng 03, 1976

TY CÔNG AN NHÂN DÂN



Nguyễn Văn Đức


 Ngày 25-01-1960.
 TN. RRA.
 1/6
 Thủ trưởng
 NGUYỄN-NAO

May 16 1984

IMMEDIATE :

Proctor's

Pinang 20/11/1955

Đến đây, tôi xin được đề nghị các đồng chí, các bạn và các vị khách quý của tôi, cùng nhau tham gia vào các hoạt động của tôi, để tôi có thể tiếp tục được các đồng chí, các bạn và các vị khách quý của tôi ủng hộ và giúp đỡ.

CUNG CHUC TAN XUAN

GREGORY H. STEVENSON

Cố Vấn Cảnh Sát Đặc Biệt

42 Dong Khanh

VTNH LONG

*Best Wishes for a
Merry Christmas
and a
Happy and Prosperous
New Year*

Mr. Stevenson

RÉGION DE SAIGON-CHOLON
VILLÉ DE SAIGON
(COCHINCHINE)

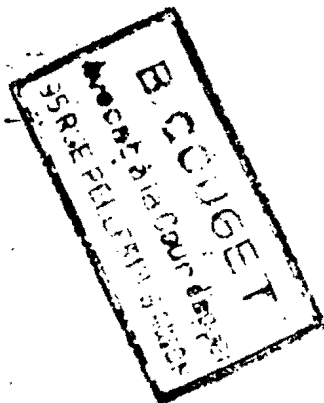
ÉTAT CIVIL EN MATIÈRE INDIGÈNE

EXTRAIT du registre N° 37 des Actes de Naissance
de la Ville de Saigon pour l'année mil neuf cent vingt.
(1920)

ACTE N° 1835

Coût :

Expédition..... 4.00
Timbre..... 1.20
Droit de recherche... 0.80
Total..... 6.00



Nom et prénoms de l'enfant Tên, họ đứa con pit.....	Lê-thi-Liên
Son sexe..... Nữ.....	de sexe féminin
Lieu de sa naissance..... Sanh tại chỗ nào.....	Saigon, rue Verdun
Date de sa naissance..... Sanh ngày nào.....	le six Juillet 1920 à minuit
Nom et prénoms de son père. Tên, họ người cha.....	Lê-vân-Hoà
Sa profession..... Làm nghề nghiệp gì.....	secrétaire du Gouvernement
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	Saigon, rue d'Espagne
Nom et prénoms de sa mère. Tên, họ mẹ.....	TRẦN G-thị-Qui
Sa profession..... Làm nghề nghiệp gì.....	sans profession
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	Saigon, rue d'Espagne
Son rang de femme mariée Vợ chánh hay là vợ thứ...	Premier rang
Nom et prénoms du déclarant Tên, họ người khai.....	NGUYỄN-vân-Bà
Son âge..... Mấy tuổi.....	quarante neuf ans
Sa profession..... Làm nghề nghiệp gì.....	secrétaire du Gouvernement
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	Saigon, rue Marchais

Nom et prénoms du 1 ^{er} témoin. Tên, họ người chứng thứ nhất.....	^A / ^A NGUYEN-tong-Luan
Son âge..... Mấy tuổi.....	trente et un ans
Sa profession..... Làm nghề nghiệp gì.....	secrétaire du Gouvernement
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	saigon, rue Bordais
Nom et prénoms du 2 ^e témoin.. Tên, họ người chứng thứ hai.....	^A / ^A TRAN-van-Luong
Son âge..... Mấy tuổi.....	vingt sept ans
Sa profession..... Làm nghề nghiệp gì.....	secrétaire du Gouvernement
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	saigon, rue Lagrandière

A Saigon, le **8** **Juillet** 1920

Tại Saigon, ngày **23** tháng **5** năm

Le Déclarant : L'Officier de l'état civil : Les Témoins :
Người khai : Chức việc coi bộ đời : Các người chứng :

^A
signé: **Don**

Le Conseiller délégué
signé: **Ardisser**

^A
signé: **Luan et**
Luong

Certifié conforme aux indications portées au registre, le présent extrait
délivré par Nous, **PHAM van Con, Conseiller régional, remplissant à**
saigon, par délégation de l'Administrateur de la Région de
saigon-Cholon, les fonctions d'Officier de l'Etat Civil indo-
chinoise, soussigné, le vingt-huit mars mil neuf cent quarante-
sept.



Alu...

296870

☐ Held

8-4-88
1ST Notice

2ND Notice

Return

Detached from
FD Form 3849-J,
Oct. 1985

R PARIS 101
7499 SV

"BRAVON"



Mrs KHUÏC MINH THỎ
President Families of VIETNAMESE
Political Prisonniers Association
PO Box 5435
ARLINGTON . VA 22205 . 0635
(U.S.A.)

Mr NGO DANG NGOC DUNG

75015 PARIS

CONTROL

____ Card
____ ☒ Doc. Request; Form 25-4-19 .
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter